

BIENVENUE DANS NOTRE TRAIN / WILLKOMMEN IN UNSEREM ZUG (FRANZÖSISCH)

Informations générales concernant les voyages en train en Allemagne	Allgemeine Informationen zum Zugfahren in Deutschland
Chaque passager doit être muni d'un titre de transport. Les enfants jusqu'à six ans voyagent gratuitement.	Jeder Fahrgast benötigt einen Fahrschein. Kinder bis sechs Jahre fahren kostenlos.
Les titres de transport sont disponibles aux distributeurs automatiques sur le quai, aux guichets à l'intérieur de la gare et parfois dans le train auprès du personnel/à un distributeur. Pour éviter tout désagrément, il est préférable d'acheter son titre de transport en gare.	Fahrscheine gibt es am Automaten am Bahnsteig, im Reisezentrum im Bahnhof und manchmal im Zug beim Personal/am Automat. Um sicher zu gehen, kaufen Sie den Fahrschein bereits am Bahnhof.
A bord du train, vous êtes tenu de présenter votre titre de transport au contrôleur.	Den Fahrschein müssen Sie im Zug dem Kontrolleur zeigen.
Il est interdit de prendre le train sans titre de transport. Tout passager qui voyage sans titre de transport est passible d'une amende de 60 euros minimum. Dans les cas les plus graves, la police intervient.	Ohne Fahrschein ist Zugfahren verboten. Wer keinen Fahrschein hat, muss mindestens 60 Euro Strafe zahlen. Schlimmstenfalls wird die Polizei gerufen.
Le personnel – homme ou femme – à bord du train est responsable de la sécurité de tous les passagers. Leurs instructions doivent par conséquent être respectées.	Das Personal im Zug – egal weiblich oder männlich – ist für die Sicherheit aller Fahrgäste verantwortlich. Darum ist ihren Anweisungen Folge zu leisten.
Comportement en gare/sur le quai	Verhalten am Bahnhof/Bahnsteig
La traversée des voies n'est autorisée qu'aux endroits prévus à cet effet, car le passage de trains roulant souvent à plus de 100 kilomètres/heure est possible à tout moment.	Die Gleise dürfen nur auf den dafür vorgesehenen Wegen überquert werden, da jederzeit Züge unterwegs sein können, die sich oft mit weit über 100 Stundenkilometern geräuschlos nähern.
Des panneaux informatifs, indiquant les horaires, les cartes du réseau et d'autres renseignements, sont disposés à tous les arrêts – mais uniquement en allemand.	An allen Haltepunkten gibt es Informationstafeln, an denen Fahrpläne, Streckennetzkarten und weitere Informationen aushängen – allerdings nur auf Deutsch
Des déchets à jeter ? Utilisez pour cela les poubelles disponibles dans les gares.	Sie haben Müll? Bitte nutzen Sie dafür die Behälter am Bahnhof.
Les trains circulent selon des horaires précis. C'est la raison pour laquelle ils doivent partir à l'heure et ne peuvent s'attarder en gare. Montez rapidement à bord afin que vous et tous les passagers puissiez arriver à destination ou prendre votre correspondance à l'horaire prévu.	Die Züge sind nach einem Zeitplan unterwegs. Darum müssen Sie pünktlich abfahren und können nicht länger am Bahnsteig warten. Steigen Sie zügig ein, damit Sie und alle anderen Fahrgäste pünktlich ans Ziel kommen oder ihren Anschlusszug erreichen.

Comportement à bord du train	Verhalten im Zug
Trouvez une place assise libre.	Suchen Sie sich einen Sitzplatz.
Rangez vos bagages au-dessus ou en dessous des sièges.	Gepäck wird über oder unter den Sitzen verstaut.
Le personnel de bord est responsable de votre sécurité. Vous êtes donc prié de respecter les instructions et les informations qu'ils vous donnent.	Das Personal im Zug ist für Ihre Sicherheit verantwortlich. Darum beachten Sie deren Anweisungen und Informationen.
Nous vous souhaitons un bon voyage	Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt!